

**Christiane Coester (dir.)**

## **Livre de comptes d'Anne d'Este de l'année 1593**

Document. Source : Cour de France.fr

### **Comment citer cette publication :**

**Christiane Coester (éd.), Livre de comptes d'Anne d'Este de l'année 1593, Paris, Cour de France.fr, 2009. Document inédit publié en ligne le 3 mai 2009 (<http://cour-de-france.fr/article998.html>).**

Le livre de comptes d'Anne d'Este de l'année 1593, contenant la dépense extraordinaire et les aumônes, est conservé à Turin, dans l'Archivio di Stato (via Piave) : Archivio camerale Piemonte, art. 806, par. 2, reg. 171. Le document n'est pas paginé, la pagination a été introduite par l'éditeur. Pour faciliter le repérage, les débuts de sections ont été mis en gras. N.B. Anne d'Este écrit le mot « cent » de la manière suivante : « cant » ou « cans ». Il a donc été transcrit avec une cédille : « çant » / « çans ».

Je remercie Denis Villard pour la relecture attentive de l'introduction.

## **Introduction**

### **Anne d'Este, duchesse de Guise et de Nemours (1531-1607)**

Née en 1531, fille du duc de Ferrare, Hercule d'Este, et de Renée de France, Anne d'Este était l'aînée de cinq frères et sœurs (son frère puîné, Louis, cardinal d'Este, mort en 1586, figure dans son livre de comptes en septembre 1593, fol. 36r). Elle était arrivée à la cour de France en 1548 comme épouse de François de Lorraine, duc d'Aumale, qui devint duc de Guise en 1550. En 1566, trois ans après la mort de son premier mari, Anne d'Este se remaria avec Jacques de Savoie, duc de Nemours, qui mourut en 1585. Jusqu'à la fin de sa vie, la princesse fit dire des messes pour ses maris défunts : en 1593, elle paya douze écus aux prêtres de Notre-Dame de Paris, où le cœur de son premier mari fut enterré (fol. 9r), et elle donna régulièrement de l'argent aux Augustins « pour le service » de ses deux maris (fol. 18v, 29v).

Des dix enfants d'Anne d'Este - sept du premier mariage et trois du second - quatre seulement étaient encore en vie en 1593 : sa fille Catherine de Lorraine, veuve du duc de Montpensier, et ses trois fils Charles de Lorraine, duc de Mayenne, Charles-Emmanuel de Savoie, duc de Nemours, et Henri de Savoie, Marquis de Saint-Sorlin. Dans le livre de comptes, les trois fils d'Anne d'Este sont souvent mentionnés. Charles de Lorraine est en général désigné comme « mon fils du Mayne » (fol. 18v), Henri de Savoie comme « mon fils le marquis » (fol. 7r). On y trouve également un de ses petits-fils, Charles-Emmanuel de Lorraine, deuxième fils de Charles de Lorraine et de Henriette de Savoie. Anne d'Este lui donne, en août 1593, « un ecu pour youer à la pomme » (fol. 32v), c'est-à-dire au jeu de paume, le jeu le plus apprécié de la noblesse française au XVI<sup>e</sup> siècle. Le nom de l'un de ses fils décédés figure également parmi les dépenses, quand la princesse, en septembre 1593, donne à « la nourrice de Massimillian 15 ecus » (fol. 36v). Il s'agit ici de Maximilien de Lorraine, le plus jeune fils d'Anne d'Este et de François de Lorraine. Sa nourrice, Catherine Mirebel, avait déjà été la nourrice de son frère aîné, Henri de Lorraine, et il est intéressant de voir que la princesse continua d'aider la nourrice de ses fils longtemps après leur mort.

Les membres de la maison d'Anne d'Este profitèrent également de sa générosité. Le nom d'Anne Darnassal, une de ses filles de chambre, apparaît sur les listes de la maison de la princesse, de 1592 à 1607 ; en septembre 1593 elle reçoit quarante sous pour se faire soigner (fol. 36v). La petite Anne et le petit Jacques, probablement des enfants de serviteurs, ne furent non seulement vêtus par la princesse mais reçurent, avec une fille de chambre, des leçons pour apprendre à lire et à écrire : « Au petit Yaques, à Madelayne et à la petite Anne quarante sous pour leur metresse d'escolle à lire et ecryrre » (fol. 31v). Anne d'Este n'oublia pas non plus les gens qui travaillèrent pour elle loin de Paris. En janvier, elle donna à « la jardiniere de Verneul un ecu trantesis sous » (fol. 3v). Il s'agit du château de Verneuil-sur-Oise que la princesse et son second mari avaient acheté en 1575 et où ils entreprirent de grands travaux. Après la mort de Jacques de Savoie en 1585, le château échut à leur fils, mais Anne d'Este restait impliquée dans la gestion de cette propriété : au début du XVII<sup>e</sup> siècle, elle la vendit, au nom de son fils et pour lui permettre de payer une partie de ses dettes, à Henri IV.

La vente du château de Verneuil ne fut qu'une des diverses mesures prises contre l'endettement progressif d'Anne d'Este et de ses fils. À partir des années 1590, la princesse ne parvenait à subvenir à ses besoins que grâce à des emprunts, et à la mise en gage d'objets de valeur. En novembre 1593, les 100 écus qu'elle restitue à madame Hotman – qui deviendra un de ses créanciers les plus importants au début du XVII<sup>e</sup> siècle – montrent l'ampleur de ses dettes (fol. 45r). En mars, la princesse remboursa des dettes qu'elle avait contractées pour acheter de la nourriture et du vin (fol. 13v) ; elle paya également une partie des dettes de ses fils. Il n'est donc pas étonnant de voir apparaître régulièrement dans le livre de comptes d'Anne d'Este le nom du sieur Roybon, qui était le contrôleur et receveur d'un de ses fils.

Un autre exemple illustre la précarité de la situation financière d'Anne d'Este : le destin de ses manteaux doublés de martre. En juillet 1593, on trouve dans son livre de comptes une « robbe de martre que y'achette et que Senami tien an gagge pour sis vins ecus », c'est-à-dire pour la somme de 120 écus (fol. 28r). Deux mois plus tard, la princesse s'achète une autre « robbe de martre » pour la somme de 120 écus, et comme elle voit l'absurdité de la situation, elle ajoute : « de quoy y'ai eu bon marché » (fol. 34v). Et c'est peut-être le même manteau doublé de martre qu'un des serviteurs d'Anne d'Este vendit, après la mort de la princesse, pour la somme de quinze écus (voir [Extrait de l'inventaire après-décès d'Anne d'Este](#), fol. 22v).

### **Entre le roi et la Ligue : puissance et impuissance d'Anne d'Este en 1593**

En 1593, Anne d'Este habitait à Paris, dans son hôtel particulier, situé rive gauche, à mi-chemin entre ses lieux de culte préférés : l'église Saint-André-des-Arts et le couvent des Augustins. Comme on peut le voir dans son livre de comptes, la princesse fit faire d'importants travaux pour aménager et améliorer sa demeure. En mars, par exemple, elle acheta du lambris pour plus de 32 écus, pour coffrer « la chanbre des pinturres et le cabinet d'aupres » (fol. 11v), et elle paya dix écus à un peintre « pour peindre la grand salle » (fol. 13r). En même temps, Anne d'Este fit rénover une partie de l'hôtel de la Reine, l'ancienne demeure de Catherine de Médicis dans la rue des Deux-écus. La princesse s'y était installée au cours de l'été 1589, après avoir été déclarée « reine-mère » par la Ligue. Elle habita les pièces occupées auparavant par Christine de Lorraine, petite-fille de Catherine de Médicis, et y resta pendant toute la durée du règne de la Ligue à Paris. En septembre 1593, la princesse fit « massonner deux portes et nettoyer le logis de la royne » (fol. 35r), et elle paya un écu à un maçon « qui a recouvert la petite gallerie de ma chanbre au logis de la royne » (fol. 36v).

Le fait d'avoir pris possession du logis de la reine montre la puissance d'Anne d'Este pendant les années qui vont de la mort d'Henri III à la reconnaissance d'Henri IV par ses fils, les ducs de Mayenne et Nemours, qui comptèrent parmi les derniers rebelles au Bourbon. Dans sa « fonction » de « reine-mère de la Ligue », la princesse accomplit les tâches d'une « vraie » reine : elle participa aux réunions de la commission appelée « conseil d'État », qui se tinrent parfois dans l'hôtel de Nemours ; elle y recevait aussi des visiteurs officiels. Durant cette période, Anne d'Este semble avoir soutenu les prédicateurs extrémistes de la Ligue, comme le frère Daniel, accusé de démagogie par les modérés. Il avait reçu de la princesse des aides financières depuis 1589 et apparaît dans les listes de comptes en 1592 comme membre de sa maison, et encore avec des gages de 31 écus en septembre 1593 (fol. 33r).

Le prestige d'Anne d'Este dans la capitale atteignit son apogée pendant le siège de Paris par les troupes d'Henri IV, en 1590, quand elle fut l'une des premières à fournir des vivres à la ville. Trois ans après le siège, la princesse n'avait toujours pas récupéré tous les objets alors donnés en gage pour nourrir sa maison ; en novembre 1593 elle paya 48 écus pour retirer un vase « qui estoit angagé pour un muid de bled durant le siege » (fol. 42v). L'ampleur de l'engagement d'Anne d'Este en 1593 sort en outre du nombre de messagers qu'elle paya pour se rendre non pas seulement sur ses terres, comme à Nemours ou à Montargis, mais aussi dans le reste de la France, en Provence, en Auvergne, à Lyon et chez ses fils, pour la tenir informée des derniers événements.

L'événement-clé de l'année 1593, qui amena Anne d'Este à travailler pour la paix et à soutenir Henri IV, fut pourtant l'emprisonnement de son fils Charles-Emmanuel de Savoie, duc de Nemours et gouverneur du Lyonnais, par la population de la ville de Lyon en septembre 1593. Tous les efforts de sa mère pour obtenir sa libération furent vains, ainsi que les actions militaires de son frère Henri qui réduisirent en cendres la périphérie de la ville ; c'est seulement en juillet 1594 que le duc de Nemours put s'enfuir. Ces événements n'ont pas laissé de trace dans le livre de comptes, même si la princesse écrivit des dizaines de lettres pour obtenir la libération de son fils.

## **Le livre de comptes d'Anne d'Este**

La comptabilité des dépenses de la maison d'Anne d'Este est divisée en deux parties : les dépenses ordinaires et les dépenses extraordinaires. L'ordinaire comprend toutes les dépenses de la vie quotidienne : les gages des membres de la maison, la nourriture pour la table de la princesse, pour sa maison et pour son écurie, le bois pour le chauffage, les bougies, les flambeaux et l'huile pour la lumière, etc. L'extraordinaire comprend les dépenses faites pour les besoins ou le plaisir de la princesse, mais aussi les aumônes. Alors que les livres de comptes de la dépense ordinaire furent tenus par le contrôleur d'Anne d'Este, le petit livre relié en cuir contenant ses dépenses extraordinaires est écrit de sa main.

La monnaie décimale n'étant apparue en France qu'en 1795, le système utilisé au XVI<sup>e</sup> siècle et donc dans les livres de comptes d'Anne d'Este, est le suivant : un écu (monnaie en or) valait trois livres (monnaie en argent) ; une livre valait vingt sous ; un sou valait douze deniers ; une livre valait donc 240 deniers. Pour consigner ses dépenses, Anne d'Este utilisa un système de notation reprenant chaque monnaie par ordre d'importance. Par exemple, la somme totale de la dépense extraordinaire du mois d'octobre 1593, qui s'élevait à 167 écus, deux livres, dix sous et dix deniers, fut notée ainsi : 167-2-10-10 (fol. 49r). Mais, dans la plupart des cas, la princesse négligea la livre et nota seulement les écus, les sous et éventuellement les deniers. En octobre, elle compta, pour de la toile de Hollande, douze écus et cinquante sous, notés ainsi : 12-0-50-0 (fol. 39r), au lieu de : 12-2-10-0. On trouve aussi dans le livre de comptes d'Anne d'Este des monnaies qui en principe n'étaient plus utilisées, comme le teston, qui valait environ vingt sous, ou une monnaie appelée par la princesse « double double », et qui valait apparemment quatre écus. Ainsi, en juillet 1593, elle donna au prêtre de l'église Saint-André-des-Arts « huit ecus an deux double double » (fol. 28v).

---

### **Janvier**

[La première feuille du livre manque, contenant les aumônes de janvier.]  
[fol. 1r est vide]

[1v] 1593

Janvier

#### **Mes estrordinayres**

Au mazzon le tro[i]s<sup>me</sup> dis ecus, ye lui an doys ancorre dis pour le parachevemant du logis de mes anfans  
Plus le dit your un ecu pour ma chambre  
Plus pour des massagers un ecu le 4<sup>me</sup>  
Au tanbours des Napolitayns quatre ecus pour leur estrenes

A la jardiniere de s<sup>t</sup> Mor quarante huit sou  
Au consierge sur ses parties quatre ecus  
Pour un tableau à mestre Yerosme quatre ecus  
[2r] Un ecu au consierge pour avoyr racoustré la tapisserie de ma chanbre  
A mons<sup>r</sup> Pot pour deus paires d'heures pour mes anfans un ecu vint sou  
A Ragonde sur ses gagges sis ecus  
Au jardinier troys ecus quarante deus sous  
Auyourdui 10<sup>me</sup> à un messenger provan[ç]al qui porte des lettres à mon fisl [!] quatre ecus  
A un cordonier par parties arrestees quatre ecus et cinq sou  
[2v] Au masson pour le parachevment des logis de mes anfans dis ecus  
Pour un livre pour ecrire ma depanse trante cinq sou  
A un messenger de Dourdan trante sou  
Randu un ecu quarante cinq sou que y'ai anpranté  
Pour un dés que y'ai fayt racoustrer quarante cinq sou  
Ballé à Moysi sur un certificat de Roybon vint ecus andossé  
[3r] Pour des soullier pour la petite Anne vint sou  
A mons<sup>r</sup> Marescot dis ecus  
Plus deus ecus ecus [!] que y'ai ballé à Lorans le messenger que y'ai anvoyé à Montargis  
A un messenger de Dourdan demi ecu  
A Yaqueline Verité andossé quatre ecus  
Plus quarante huit sou  
Plus pour çant gettons d'ivoire avec leur boytte un ecu  
Pour un mantheau de sarge pour moy sis ecus vintquatre sou  
[3v] Au serrurier pour parties à lui deues set ecus trante set sous  
Au menuisier douze ecus vint troys sous  
Au laquays de Basoche cinq ecu pour s'an aller trouver mon fils  
A mons<sup>r</sup> Marescot deus ecus  
A l'apothiquayre Dumont quatre ecus andossé sur ses parties  
Au masson huyt ecus  
Au messenger d'Auvergne qui partist le vintun<sup>me</sup> deus ecus vint quatre sou  
A la jardiniere de Verneul un ecu trantesis sous  
A Blamond le sommelier de mon fils deus ecus an don  
[4r] A la famme de Criou sur des parties qui sont perdues, qui se montoyt quatorse ecus, pour parachever  
de les payer et desquelles el[le] avoyt desya receue quatre ecus, com[me] il appert par sa quittance, dis  
ecus  
Au mazon quatre ecus sur parties des lanbourdes qu'il a posees aus chambres de mes anfans  
Plus aus menuisiers de mesme pour le logis de mes anfans quatre ecus

**Somme toute** de l'estrordinaire de yanvier 1593 çant cinquante cinq ecus trantehuit sous Arresté le  
premier de fevrier  
Et les aumones du dimanche 17 [écus] 18 [sous] 6 [deniers]

## **Février**

[4v] **Aumones** de fevrier 1593  
Le your de la Notre Dame de la Chandelleur à deus ecus  
Le 4<sup>me</sup> quarante huit sou  
Plus le dit your 1 [écu] 1 [livre] 16 [sous]  
Plus dis neuf sou  
Le 7<sup>me</sup> quarante huit sou  
Plus quarante huit sou  
Deus ecus vint quatre sou  
Un ecu trante sis sous  
[6r] Le 14<sup>me</sup> deus ecus trante sis sous  
Aumonne

Aus Yacopins quatre ecus  
Quatre ecus aus pauvres de la paroyse le 18<sup>me</sup>  
Le 22<sup>me</sup> un ecu trante sis sous  
[somme :] 22 [écus] 1 [livre] 5 [sous]

[6v] **Estrordinayre** de fevrier 1593

Pour une robbe de sarge pour Madelayne deus ecus vint quatre sou  
Plus pour une payre de soulliers vint sous  
A Bonifaccio pour un voyage deus ecus vint quatre sous  
A Francoys Canart andossé sur son certificat de Roybon deux ecus vint quatre sous  
Plus cinq ecus pour pour [!] faire apporter du lanbris  
Plus pour un boys de lit pour mes fammes de chanbre troys ecus vint sou  
Plus pour ma chanbre trante sis sous  
[7r] A Pierre Mousseau deus ecus vint quatre sous  
Plus à l'apothi quayre Dumont sur ses parties troys ecus douze sous  
A un messenger de Lion un ecu troys sous  
Au yardinier un ecu trant sis sous  
Au masson pour par fayt payement de tout l'ouvrage qu'il a fait ceans quatre ecus cinquante set sous deus denier hormis se qu'il faut à la gran salle et la chanbre de mon filz le marquis  
A mestre Charles surgien deux ecus

[7v] Au menuisiers tout se qui leur est deu pour tout seans ormis la grand salle, lanbris et parquettage, et à la chanbre de mon filz le marquis le lanbris, huit ecus trante et un sou  
Plus avansé au masson sur ce qu'il fayt à la grand salle quatre ecus  
Quarante huit sous

[8r] A un messenger de Provance un ecu troys sous  
A Yaques Boys messenger de Lion troys ecus vint quatre sous  
Plus pour troys peaus de parchemin vint et un sou  
Pour un petit cofre de fer vint sou  
Pour acheter set thoyse de parqués à deus ecus la thoyse, e[t] puis deus ecus par dessus le marché  
Plus dis set ecus pistoles que y'ai randus pour sese ecus vint sis sous que l'on m'avoyt presté  
Plus pour du pappier sinquante huit sous

[8v] Au yardinier sinq ecus vint cinq sou  
Pour le port de mes parqués vint quatre sous  
A mons<sup>r</sup> Montanus un ecu trante sis sous  
Quatre ecus andossé au cordonnier Puthomme  
A Lorans messenger que y'ai anvoyé à Montargis deux ecus  
Au menuisier dis ecus an avanse sur la grand salle  
Au masson sur avanse, outre les quatre ecus, sis ecus vint sous  
[9r] A un messenger d'Avignon deus ecus qui a porté des lettres à mon filz  
A Gagnan pour aller à Reyms  
A Dumont l'appotequayre 4 [écus]  
A madamoyselle de Bonmercat pour des espingles  
A Morillon sur ce qui lui est deu sis ecus pistoles qui valle[n]t cinq ecus quarante huit sou  
A messire Pierre 2 [écus]

Au peintre mestre Yherosme sis ecus  
A messieurs de Nostre Dame douze ecus pour le service de feu Monsyeur mon premier mari

[9v] **Somme toutte** des parties estrordinayres du moys de fevrier se monte à deus çans vint huit ecus quarante quatre sous deus [deniers]  
Et les aumonnes se monte vint deux ecus vint sous  
Somme toutte des dites parties ansanble deux çant cinquante ecus neuf sous deus denier  
Y'ai rabattu les settante ecus de gagges que y'ai escrit au chapitre des gagges par ansi se moys ne monte d'estrordinayre que çant ottante ecus neuf sous  
Arresté

[10r] **Gaggés**

A Soufour sur ses gaggés, comm[e] est écrit an mon estrordinayre de fevrier, settante ecus

**Mars**

[10v] **Aumonnées** de mars 1593

Le premier de mars quarante huit sous

Le huityesme quatre ecus

Deus ecus le 9<sup>me</sup>

[11r] Plus deus ecus le 16<sup>me</sup>

Le mesmes your par don aus Augustins un ecu

Le 17<sup>me</sup> un ecu

Le 18<sup>me</sup> deus ecus

Plus 12 ecus : à mestre Mattel sis ecus, à mons<sup>r</sup> Maritier quatre ecus, à m<sup>r</sup> Veron deux ecus

Deus ecus vint quatre sou le 21<sup>me</sup>

A Clemant portefays deux ecus vint quatre sou

Quarante huit sous

Pour le your de la Notre Dame quatre ecus plus trante sous

Plus quatre ecus

Plus un ecu trantesis sous

Plus quarante huit sou

A Barbe, quarante huyt sou

Un ecu trante sis sous

[11v] **Estrordinayre** de Mars 1593

A ceus de la porte de Bussi le premier de mars your de caresprenant deux ecus

Pour acheter du lanbri trante thoyse pour la chanbre des pinturres et le cabinet d'aupres 32 [écus] 1

[livre] 10 [sous]

Pour du parquetage pour achever la grand salle trese livres

A l'apothiquire Dumont quatre ecus andossés

Au masson le 13<sup>me</sup> pour tout se qui lui est deu seans neuf ecu cinquante set sou

Au menuisier dys ecus le 13<sup>me</sup>, ye ne leur doys plus rien car ye l'ay payé pour tout se qui a esté fayt yusque aujourduy, il ne reste plus à fayre que la chanbre de mon fils le marquis que ye leur devray aussi

[12r] Pour la carosse vint quatre sou

Pour un messenger de Freteval quarante huit sous

A mad<sup>le</sup> de Bonmarcat pour les filles de Montegal vint ecus

Plus pour les dites filles de Montegal sis ecus

Pour les dittes filles ancorre quatre ecus

A Yhean Battiste messenger onze ecus pour son voyage et pour des pattenostres de s<sup>t</sup> Claude onze ecus

A Blamont que ye lui ay donné pour aller trouver mon fils quatre ecus

[12v] A Grand Yhean le somelier quatre ecus quant il est sorti de quartier

A Madame Guedon andossé huit ecus

Pour un tableau que y'ai acheté deus ecus un quart

Au messenger de Nemour un ecu

A un laquais de la princesse de Conti vint quatre sous

A Michel pour parties quatre ecus dis set sous et sis [deniers]

A Camillo pour couvrir les carreaus de la coche et pour avoyr rettiré une housse de mullet de litiere deux ecus

A la servante de madame de s<sup>t</sup> Dominique qui a ammeyné les filles de Montargis 2 [écus]

A Messier cinq ecus trante sis sou andossé

[13r] Au menuisiers pour tous ce que ye leur [dois] quatorse ecus que ye leur ay payé

Ballé vint ecus au masson pour fayre les gardes manger et le cabinet

Au serrurier qui lui est deu yusque au dernier de mars onze ecus neuf sou

Au menuisier d'avanse sur les fenestres des deux chanbres de mes anfans sis ecus et sur les portes de la salle

Aus peintre par avanse dis ecus pour peindre la grand salle  
Pour deus payre d'heures deux ecus quatre sou

[13v] Mars 1593 **dettes payees**

Premierement à Nauhardi çant ecus que ye lui devoys pour cinq piesses de vin qui m'avoyt cousté vint ecus la piessse, ye ne les tire point an conte car elle est ecrite sur mon bureau de mars 1592

Plus quatre çans ecus que y'ai ballé au s<sup>r</sup> Balbani assavoyr an aryant contant çant soysante ecus et par une rescriton que y'ai faytte sur Nicolas Gerbaut deus çans quarante ecus, conté sur le livres de la depanse parce que s'est provision

A Puthomme andossé cinq ecus trante sis sous

A Francoys Leseure fourbisseur andossé cinq ecus trantesis sous

A mons<sup>r</sup> Lodet sur une partie de trese çant vint deux ecus quarante huit sou et neuf [deniers], çant ecus andossés

[14r] A Pitorchi pour deus mois et demi de bled qu'il m'a fourni à set ecus le settier deus çans dis ecus, ye ne tirre point issi an ligne car ye le foyt conter sur le burreau

A Dumont apothiquaire trante troys ecus trante sis sous

A Francoys Bonet cordonier cinq ecu trante sis sous andossés

A Grand Yhean le serrurier cinq ecus trante sis sous

A madame s<sup>t</sup> Bonnet dis ecus andossé

A Lesperonnier andossé sur ses parties sis ecus

[14v] A Yehan Lagoge pour la veuve Hardi, y'ai degagé un petit chandellier que Yhean Berraut avoyt angagé pour pour [!] le servicce de mon fils comm[e] il appert par la promesse du dit Beraut que y'ai rettirée, ci dis ecus vintcinq sou

Plus à Pierre Baconel rottisseur troys ecus quinse [sous] pour parachever de paier un certificat de Roybon que y'ai rettiré

A Laporte andossé huit ecus andossé

A l'orfevre des lunettes vint quatre ecus andossé

A Yaqueline Verité cinq ecus trante sis sous andossés

[15r] A la famme Nicolas Moran rotisseuse andossé cinq ecus

Plus sis ecus au consierge de ceans pour toutes ses parties paiees yusque au dernier avril 1593

Douze ecus ballés à Bollogne sur de mes estrordinayres passés com[me] il appert par ses parties

A Bonifaccio quarante huit sou pour aller à Nemour

Plus un ecu trante sis sous pour papier et ancre

[15v] **Somme toute** que monte les estrordinayres de mars cinq çant cinquante et un ecu sis sous

Et les aumones de se moys se montet à quarante quatre ecus trante sous

Somme tottale des dites deus parties des estrordinayres de mars 1593 cinq çant novante cinq ecus cinquante sou huit deniers

Arresté

Faut rabatre çant ecus pour les gagges de mons<sup>r</sup> Pot qui sont ecris au chappitre des gagges par aynsi ne reste que quatre çans novante cinq ecus cinq. <sup>te</sup> sous sis deniers

[16r] A mons<sup>r</sup> Pot pour **gagges** çant ecus

## Avril

[16v] **Aumones** d'avril 1593

Le 4<sup>me</sup> quarante deux sous

Le dit your un ecu douze sou

Plus un ecu trantesis sous

Plus quatre [ecus]

Plus douze ecus [un mot crypté]

Quarante huit sou

Cinq ecus quarante un sou

Vint sou

Sis ecus vint sou  
Un ecu  
Un ecu trante deux sous  
Quarante huit sous  
Trante sous  
[17r] Un ecu trante troys sous  
Un ecu quinse sous  
Trante sous  
Un ecu  
Un teston  
Quarante huit sou  
Set ecus le your du Yeudi Saynt  
Le Gran Vandredi douze ecus et demi  
Le Samedi S<sup>t</sup> dis ecus dis huit sous  
Aus prisonniers douze ecus  
Troys ecus douse sous  
Au predicateur 6 [écus]  
Deus ecus trantesis [en réalité 16] sous  
Somme des dites aumones 107 [écus] 1 [livre] 16 [sous]  
Tout ansamble d'avril

[17v] **Estroordinayres** d'avril 1593

Un ecu dishuit sou pour les fylles de Montegal  
Aus menuisier pour les croysees des chambres et garderobe de mes anfans quatre ecus  
Au masson quatre ecus sur mon cabinet et officce  
A Camillo quatorse ecus vint quatre sous sur ses gagges  
A mons<sup>r</sup> de Neuchelles vint ecus par parties  
Au masson 4 [écus]  
Pour une paynture un ecu, plus vint quatre sou pour deus peaus de parchemin, somme un ecu trante neuf sou [!]

[18r] Y'ai rachetté la grand bague d'emerande pour çant settante sis ecus de Guiot marchant de vin que lui avoyt angagge Girard pour douze piesses de vin le cinq<sup>me</sup> d'avril 1593

Plus à Mathurin l'hussier le [illisible] douze ecus sur ses gagges  
A mes fammes de chanbre pour demie annee de leur gagges vint cinq ecus  
A mes vallés de chanbre pour leur moys yusque au premier d'avril sese ecus  
Set frans pour deux brevieres pettis couvers de maroquin bleu et dorré

[18v] François Banse cordonnier quatre ecus andossé sur un certificat de Roybon

A un des gardes de mon fils du Mayne que y'ai anvoyé à Verneul pour recouvrir le bestayt que les espagnol leur avoyt pris 4 [écus]

Pour racoustre[r] mon chapeau trante sou  
Pour des parties par Birat quarante cinq sou  
Pour des verres trante sou  
Pour des livres de prieres 1 [écu] 19 [sous]

Pour un chapeau, car mes pages ont perdu le mien, troys ecus

Aus Augustins pour le service de feu Monsyer mon premier mari quatre ecus

[19r] Aus menuisiers dis set ecus aus menuisiers [!] pour tout se qu'il ont fayt seans

Au masson set ecus

Aus peintre dis ecus

Au vitrier douse ecus quatre sous

Au serrurier dys ecus

Pour la peinture de mon fils de Nemour douze ecus quarante huit sous

A l'orloger neuf ecu par parties

A Simon sur ses gagges quatres ecus de quoy il a fait recepisse

A Pierre le portefays sur ses gagges deus ecus de quoy il fayt recepisse

Troys ecus douze sous a Camilo pour son bastimant



A Camilo 19 ecus pour son bastimant

[19v] A mons<sup>r</sup> Montanus sur dis ecus qui sont deus aus Augustins pour les messes qu'il ont dit pour moy troys ecus vint sis sous

Aus serviteurs de s<sup>t</sup> André trante sis sou

A Lesperonnier un ecu trante sis sous

Pour deus payres de chausses de chevro[t]in troys ecus dis sous

A un messenger de Lion qui a apporté le siege de Paris deux dalles vallans un ecu trante sis sous

[20r] **Somme toutte** que monte l'estrordinayre d'avril 1593 quatre çans sese ecus huit sous

Et les aumones se montet à çant set [écus] trante sis sous

Somme des dittes deus parties du dit moys d'avril 1593 cinq çant vint et un ecu quarante quatre sous

Arresté

### **Gagges**

A Camillo sur ses gagges 14 [écus] 1 [livre] 4 [sous]

A Simon quatre ecus sur ses gagges

A Pierre sur ses gagges 2 [écus]

Faut rabbatre les gagges ci dessus par aynsi il ne reste que cinqçans un ecu

### **Mai**

[20v] May 1593 **aumones**

Pour mes ausmonnes vint huit sou

A la famme de Rouan quarante huit sou

A l'ofrande un ecu

Quarante huit sou le 16<sup>me</sup>

Le 22<sup>me</sup> à l'ofrande un ecu

Le dit your an aumonne deus ecus douze sous

Troys ecus le 26<sup>me</sup>

Deus ecus le your de l'Assansion

Deus ecus le 29<sup>me</sup>

Somme toutte des aumosnes de se moys treze ecus sese sous

[fol. 21r est vide]

[21v] May **estrordinayres** 1593

A Pierre Mousseau par quitanse sur se qui lui est deu sis ecus

Pour le basteme du consierge sis ecus

A Marie Pion pour mon tappi d'ouvrage vint sou pour du fleuret

Au masson sinq ecus et dis set sous

Aus menuisier pour lanbrusser la chanbre de mon fils le [!] douze ecus vint troys sous

A la famme de Dumons apoticquaire sur un mandat deus dalles vallans 1 [écu] 1 [livre] 16 [sous]

Un ecu que y'ai ballé

[22r] Quarante huit sou pour acheter du fleurret

Quatre ecus pour troys payres de soullier pour moy et une payre de mulles

Un ecu pour achever de payer la robbe de la petite Anne

Pour de la layne pour mes ouvrages deus ecus

Ballé au Minyme qui est venu de Montargis troys ecus

A m<sup>r</sup> Pietro l'ingenieur huit ecus de don

**Somme toutte** des estrordinayre de se moys de

[22v] May 1593 quarante et un ecu vint quatre sous

Et les aumones se monte treze ecus sese sous

Somme des dites deus parties ansanble sinquante quatre ecus quarante sous

Arresté

[fol. 23r est vide]

## Juin

[23v] **Aumones** Juin 1593

Quatre ecus aus Augustins

Trois ecus le jour de la Pentecoste

Un ecu à l'ofrande s<sup>t</sup> André

Deus ecus le 7<sup>me</sup>

A mestre Pierre deus ecus

Un ecu

Trois ecu le 17<sup>me</sup>

Un ecu

Un ecu

Un ecu trante sis sous

Quarante huit sous

Deus ecus

Sis ecus

Vint quatre sous

[somme :] 28 [écus] 2 [livres] 5 [sous]

[fol. 24r est vide]

[24v] **Mes estrordinayres** du mois de juin 1593

Au capitayne Larue estant mallade douze ecus le 3<sup>me</sup>

Deus ecus pour ma chambre

Deus ecus pour ma chambre

Trois ecus an soye et canevas

A mestre Claude un ecu pour des paillettes à seigner

Un ecu pour du fleuret

Deus ecu pour ma chambre

A la rue dis ecus

A Mathurrin l'hussier dis ecus

Au deus chapiers et au clerc de s<sup>t</sup> André de s<sup>t</sup> André [!] et au garson du curé trois ecus douze sous

[25r] A Yhean de la somellerie mallade trois ecus douze sous

Au talleur pour estoffer mon manteau d'estamine quarante huit sous

Pour fayre le couvercle de fer de ma chapelle çant sous

Aus menuisier sur se qui leur est deu trois ecus douze sous

Trois ecus douze sou pour du fleuret

A Yhean laquays quarante huit sous

Au paveur un ecu et demi

Pour une cassette à mestre mes pappiers deus ecus et demi

[25v] Pour un chapeau pour moy trois ecus

**Somme toutte** que monte les parties de se mois de juin de l'estrordinayre soysante sis ecus quatre sous

Et les aumosnes se monte vint huit ecus quarante cinq sou

Somme toutte des dites deus parties du mois de juin 1593 assamblees novante quatre ecus quarante neuf sou

Arresté

[fol. 26r est vide]

## Juillet

[26v] **Aumonne** de Jullet 1593

Au fils de Pettit Yhean à sa premierre messe deus ecus

Le premier dimanche deux ecus vint quatre sous

A la pauvre fruttyere vint quatre sous

Vint sous  
A la fille de Catherine quarantehuit sous  
A Yhean an aumonne 1 [écu] 1 [livre] 10 [sous]  
Quarante huit sous  
Un ecu au curé et un an aumonne  
Vint quatre sous  
Un ecu trante sis sous  
Quarante huit sous  
Quarante huit sous  
Quarante huit sous  
[27r] Quarante huit sous  
Un ecu à un prisonier  
Un ecus quïnse sous le your s<sup>te</sup> Anne plus vint sous qui est un ecu trante cinq sous  
Sis ecus à une pauvre fame  
Aumonne quarante huit sou  
Somme tutte des aumonnes de se moys de Juliet vint quatre ecus quarante et un sou  
Arresté

[27v] Juliet **estrordinayres** 1593

A Dumousseau pour la rante que ye lui doys de çant ecus par an, de quoy il est repondant à madame Ponset, cinquante ecus  
Pour tarrer le neveu de Resinant ors de prison troys ecus et demi  
Pour ma chanbre cinq ecus dis sous à Michel  
Plus pour mes bayns au comancemant du moys de may un ecu cinquante huit sous  
A Michel pour quatre barreaus de fer pour le cabinet de feu Monsyeur un ecu huit sous  
Aus menuisier pour parachever tout se qu'il faut seans set ecus dis huit sous  
[28r] Au serrurier pour parachevemant de sette mayson set ecus trante sous  
Au vitrier pour parachever de vitrer tout seans set ecus vint un sou  
Au peintre pour les tableaux de seans quatre ecus  
Au pettit peintre pour avoyr peint les chiffres aus tapizzeries et peins les armoyres sur du fer pour les torches de la pourcessions cinq ecus vint sous  
Plus sis ecus e[t] demi pour la robbe de martre que y'achette et que Senami tien an gagge pour sis vins ecus  
[28v] Plus y'ai ballé à Bollogne vint troys ecus trante sous que ye lui devoys de l'annee 1593 pour mes estrordinayres de la dite annee  
Pour des soyes pour achever ma tappisserie deux [écus] quarante huit sous  
Au prestre de s<sup>t</sup> André huit ecus an deux double double  
A l'orfevre des lunettes deux dou[b]les doubles quatre ecus andossé  
A mestre Claude pour ayder à l'antrettenir dis ecus  
A Puthomme cordonnier sur se qui lui est deu andossé quatre ecus  
A Dumont l'apothiquaire sis ecus andossés sur ses parties  
[29r] Pour acheter des soyes pour achever la tapisserie à arcades [u]n ecu  
Pour des soyes un ecu douze sous ancorre  
A Didiere qui a servi mes filles d'autres foys deus ecus  
A la famme qui besogne pour moy deus ecus pour me faire troys cheres d'ouvrage  
Au pettit peintre qui peynt mes cheres quarante huit sous  
Au cordonier Fransoys Banc quatre ecus andossés sur se qui lui est deu  
[29v] Pour le service de feu monsyeur le 18<sup>me</sup> yuin aus Augustins cinq ecus  
Sur les parties de feu Pourdunin andossés quatre ecus  
Huit ecus pour mes ouvrages  
Au mazon d'ouvrage qu'il a fayt pour la mayson et de quoy le mestre d'hostel a arresté ses parties un ecu et demy  
Y'ai ballé pour une [illisible] vint cinq sou  
A Messier quatre ecus et ay rettiré ses partyes  
[30r] A Camille deus ecus pour besogner à ma tapisserie de reseu

**Somme toute** que se monte les parties estrordinayres de ce moys de Jullet çant novante troys ecus quarante deus sous

Et les aumonnes se monte a vint quatre ecus quarante et un sou, somme toute des parties de se moys de Jullet aumonnes et estrordinnayre deus çans dis huit ecus vint troys sous

Arresté

## **Août**

[30v] **Aumonnes** d'aoust 1593

Vint quatre sous

Quinse sous

La mi-aoust un ecu au curé

Un ecu à l'hostel Dieu

Deus ecus quarante huit sou

Un ecu

Deus ecus

Quarante sous

Un ecu

Un ecu

Deus ecus aus Augustins

Un ecu quinse sou

Un ecu et demi au cordelier de Nantes

[fol. 31r est vide]

[31v] **Estrordinayres** Aoust 1593

Au cofretier trois ecus vint sous pour un cofre qu'il a fayt

Au petit Yaques, à Madelayne et à la petite Anne quarante sous pour leur metresse d'escolle à lire et ecryrre

A frerre Daniel pour deus grand breviayes que y'ai achettés 15 ecus

Pour du cresse pour mes coyffures deus ecus et demi

Pour du ruban de filet vint quatre sous

A Camille pour achever ma tapizzerie de reseur [!] deus ecus

[32r] A Dumousseau que Bollogne lui a payé 2 [écus]

Ye doys à Bollogne pour mes estrordinayres de la presante annee yusque au dernier Jullet vint ecus cinquante sous sis deniers que y'ai payé

Y'ai ballé au cofr[e]ttier troys ecus pour rabiller mes cofres et malles

Y'ai ballé pour des espingles cinq ecu

A mestre Claude pour racoustrer et acheter se qui lui faut de son estat quatre ecus

Au petit peintre pour le reste de mes cheres qu'il a peintes quatre livres

[32v] Pour dys peaus de chevrautin deus ecus

Au pauvre homme de s<sup>t</sup> Mor deus ecus

Deus ecus à Navarre

A un prestre de s<sup>t</sup> Evrou un ecu

A Dumont l'apotiquayre troys ecus andossés

A mon petit fils Emanuel un ecu pour youer à la pomme

**Somme toute** de l'estroordinayre de se moys d'aoust soysante deus ecus quarante quatre sous et sis [deniers]

Et les aumosnes se monte quinse ecus trante set sous

Somme des dites deus parties settante set [écus] cinquante huit sous et sis [deniers]

Aoust Arresté

## **Septembre**

[33r] **Gaggés** payés au moys de Settanbre 1593

Au s<sup>r</sup> de Selincourt deus çant trante sis ecus

A Soufour çant trante troys ecus et un tiers  
A madona Hipolita et Antonia ottantetroys ecus à chacune  
A Yhean Anthoyne çant ecus  
A Camillo quarante ecus  
A Elie vint cinq ecus  
A frerre Daniel trante et un ecu  
Somme des dis gagges set çans novante huit ecus  
A[rrêté]

[33v] **Aumones** settanbre 1593

Troys ecus douse sous  
Un ecu à Lecot  
Quatre ecus  
Un ecu  
Un ecu au curé  
Deus ecus  
Deus ecus  
Deus ecus et demi  
Trante sous à une pauvre damoysele qui se dit parante de madame de Choqueuse  
Quinse sou  
Deux ecus à l'Ave Maria  
Un ecu

[34r] Trante sous

Plus cinq ecus quarantehuit sous assavoyr à l'Ave Maria aus filles Dieu, au Repanties, aus filles de s<sup>t</sup>  
Marceau à chacune quarante huit et le demeurant an aumonne  
Quarante cinq sous  
Quarante huit sous  
Deux ecus sese sous  
Un ecu trantesis sous

[34v] **Estroordinayre** Settanbre 1593

Achetté une robbe de martre çant vint ecus de quoy y'ai eu bon marché  
A un pauvre tanbour un ecu  
Pour ma tapizzerie de reseu à Camille deus ecus  
A la metresse d'Anne, de Maddeleine et de Yaques pour leur moys demi ecu  
A mes vallés de chanbre pour se qui leur est deu yusque à la fin d'aoust 1593, 20 [écus]  
A mes fammes de chanbre pour les huit moys de l'annee, à chacune un ecu par moys iusque à la fin  
d'aoust, vint quatre ecus

[35r] Pour des parties de Michel neuf ecus quarante et un sou dis deniers

Quarante huit sous pour du ruban pour ma tapizzerie  
A Clemant vint ecus  
A mons<sup>r</sup> Marescot soyssante ecus  
A mestre Claude troys ecus pour le pauvre relligieus mallade  
Au talleur pour fassons set ecus  
A Pierre 4 [écus]

Pour du fleuret quatre ecus  
Pour fayre massonner deux portes et nettoyer le logis de la royne 2 [écus] 1 [livre]

[35v] Plus pour deus bassins d'estayn trante sous

Plus pour fayre racoustrer la cuve des bayns de Madame vint cinq sous  
Plus un ecu et demi pour aller querrir l'eau pour mes bayns  
Un ecu à Yhean laquays

Pour troys pettis dras que y'ai achetté pour passer mes bayns 3 [écus]

Pour deus muis ancorre pour mes bayns et pour une livre de bougie que y'ai fayt achette[r] cinquante  
quatre sous

[36r] Quatre ecus d'aumosne au casar de feu mons<sup>r</sup> le Cardinal d'Est à Challi [?]

Plus quatre ecus à Yaqueline pour l'habiller

[une phrase cryptée] douze ecus

A Yaqueline Verité trois ecus vingt quatre sous pour parachevement du certificat qu'elle avoit de Roybon que y'ai achevé de payer an plusieurs fois qui se monte à trente ecus vingt set sous lequel y'ai retiré

A Camille pour le parachevement de ma tapisserie de rayseul [!] qu'elle m'a randue trois ecus vingt sous [36v] A la norrice de Massimillian 15 ecus

Pour mes bayns ancorre trois ecus et demi

A Darnassal pour la fayre panser quarante sous

Pour du taffetas pour me fayre des yarrettieres deux ecus quarante cinq sous

Quarante sous pour avoyr refait mon boys de lit

Plus à la fille de Gilles quatre ecus pour present à ses nozzes

Un ecu au mazzon qui a recouvert la petite gallerie de ma chambre au logis de la royne

[37r] **Somme toute** des parties de se estrordinayre de se mois d'octobre [!] 1593 trois çans trente et un ecu dis deniers

Et les aumones se monte trente deux ecus dis huit sous

Somme toute que se montet les dites deux parties [de] settanbre ansamble trois çant soysante trois ecus dis sous dis deniers

Arresté

## Octobre

[37v] **Aumosnes** d'Octobre 1593

Un ecu trente sis sous

[La même somme est écrite 31 fois, une fois pour chaque jour du mois.]

[38r] Somme quarante neuf ecu trente sis sous

Arresté

[38v] **Estrordinayres** d'octobre 1593

Pour huit aulnes de thoylle à trente cinq sous la une pour me fayre des colles et des coiffes quatre ecus quarante sous

A Morillon quatre ecus pour acheter quatre onze de confection da Lesthermes [?]

Pour recouvrir mon carlet vingt sous

A Marie qui fayt mes cheres quatre ecus à conter avec elle

A mons<sup>r</sup> Montanus pour parfayt payement des messes que ye leur doys sis ecus quarante sous

[39r] Pour du camelot pour m'abiller quatorse ecus

Pour le cofre de mes pappier et pour sellui de Laperillon [?] neuf ecus

Plus pour une malle douze ecus

A un laquays de madame Perrine 1 [livre] 10 [sous]

A Pierre Mousseaus an rabattant sur les arrerages que ye leur doys dis ecus

Quators aune de thoylle d'olande pour me fayre des mouchoyrs à cinquante sinc sous l'aune se monte douze ecus cinquante sous

[39v] Plus deux aulnes et demie de thoylle d'hollande fine pour me fayre des rabas à quatre livre l'aune

Plus deux aulnes de thoylle de chanvre à quinze sous l'aune

Plus douze onze de fillet delié à douze sou l'onze, vingt quatre sous et sis de gros cinquante

Plus sis sous an gland pour mestre à mes mouchouers quarante huit sous

Plus sis livres d'amydon à cinq sous la livre trente sous

Pour deux cofres d'ebene huit ecus vingt sous

A la fille de Catherine quarante huit sou

[40r] Pour mon cofre de nuyt cinq ecus cinq sous

Pour la malle pour la tapiserie deux ecus

Pour trois peignes trantecinq sous

Pour deux brevieres trois ecus

Pour relier mon terrier de Verneul quarante sous

Plus pour sis siegges 2 [écus] 2 [livres]

Plus pour deus payre de gans par Leschans troys ecus  
Plus vint cinq sous pour deus egugles d'argant  
A Menage pour du cotton et du fillet pour mes bonnes quarante huit sous  
[40v] Pour la metresse d'escolle de Madelayne, Anne et le petit Yaques trante sous  
Pour du ruban pour mes coiffes dis neuf sous  
Pour un poyllon pour ma chanbre quinse sous  
A Dumont l'apottiquayre andossé quatre ecus  
A Mesnage deux ecus pour m'avoyr piqué sis bonnes

**Somme que se monte se moys** an estrordinayre çant dis huit ecus vint troys sous et deus deniés  
Et les aumonnes quarante neuf sous [!] trante sis sous  
Qui est tout ansanble çant soyssante set ecus cinquante neuf sous Arresté

[41r] **Gagges** payés au dit moys d'octobre 1593  
Au mestre d'ostel Yhean Anthoyne pour pour [!] parachevment de l'annee 1582 [!] 66 [écus] 2 [livres]  
A Yourdan vint ecus  
A François le talleur 20 [écus]  
A Simon fourrier 20 [écus]  
A Felipe panetier 20 [écus]  
A Yhean Gringoyre soumellier 20 [écus]  
A Bouvet huissier de salle 20 [écus]  
A Bollogne 20 [écus]  
A Brigade 20 [écus]  
Au Prince 20 [écus]  
A Diddier 20 [écus]  
A Morillon sur des parties 19 [écus]  
A Yourdan sur se qui lui est deu de ses gagges douze ecus  
Au s<sup>r</sup> de Selincourt 100 [écus]

## **Novembre**

[41v] **Aumonnes** de novanbre 1593  
[Comme en octobre, la même somme est écrite 30 fois, une fois pour chaque jour du mois.]  
[42r] Un ecu mons<sup>r</sup> le curé

[42v] **Estrordinayres** de novanbre 1593  
Aus sonneurs de s<sup>t</sup> André trante sous  
Alla petite Madelayne un teston  
Aus religieux des Cellestins pour le vase d'agate que y'ai rettiré qui estoyt angaggé pour un muid de bled  
durant le siege quarante huit ecus  
A Yhean Cornet presant pour son mariage une double double de quatre ecus  
A Gagnant un ecu pour ayes [?] au nothayre qui font mes depeches pour mes rantes sur le clergé  
A la famme de Dumont l'apotiquayre vint ecu andossé  
[43r] Pour parties pour ma chanbre troys ecus douze sous  
Set aulne de fusteyne pour couvrir mes bravieres 4 [écus] 2 [livres]  
Pour abiller Darnassal et la petite Anne huit ecus quarante cinq sous  
Aus famme de chanbres payees yusque au dernier de l'annee de se que ye leur donne, un ecu par moys,  
12 [écus]  
Pour une coyfe pour Madelayne cinquante sous  
Pour une grand messe aus Augustins qui m'ont ditte un ecu  
A leur prierres un ecu  
A m<sup>r</sup> Montanus pour des services sis ecus  
[43v] A Duru dis ecus que Girard acheta de lui et ne lui paya poynt  
Un calice pour ma chapelle vint ecus  
Pour racoustrer la croys de la chapelle et refayre l'estuis 2 [écus] 1 [livre] 10 [sous]

Pour fayre l'estui de la bassinoyre quarante sous

Pour mes contras du clergé troys ecus

A Mesnage an don deus ecus

Quatre ecus quarante cinq sous pour du ruban

Au serrurier par parties 3 [écus]

[44r] A Thourel chandellier par parselle sinné [signé] Roybon pour chan[d]elle fournie pour mon fils quatre ecus quatre sou pour l'achever de payer et retenue sa parcelle

Un ecu pour acheter de la thoylle pour faire un rideau pour ma chanbre

Pour une payre d'heurres un ecu

A Pierre Mousseau sur se qui lui est deu dis ecus

**Somme toute** des estrordinayres de se moys çant soissante set ecus un sou sis deniers Novanbre

Et les aumones se monte quarante set ecus vint quatre sous ans [ainsi]

[44v] se monte les dittes deux parties deux çant deux çant [!] trante cinq sous et sis Arresté

[45r] **Plus que y'ai païé** à madame Hautman unze çant [écus]

A Lodet cinq çans ecus sur ses vie[i]lles parties, cincçans ecus an reste ancorre

Pour reste de la rante de douze çans ecus de quoy mons. Damour est repondant pour moy à Vitri quant il me rendit Dourdan deus çans ecus et l'ay païé de la dite rante yusque à la fin de deccambre 1593

A Pierre portefays pour ses gagges d'un an sese ecus quarante sous

A Pierre porte barreaus pour un an de ses gagges treze ecus vint sous

## Décembre

[45v] 1593 **aumosnes** Decanbre

[Comme en octobre et novembre, la même somme est écrite 31 fois, une fois pour chaque jour du mois.]

[46r] Somme toute de l'aumone de se moys de novanbre [!] quarante neuf ecu trante sis sous

Plus deus ecus pour le payn benist à l'ofrande

Plus sis ecus à Noel

A l'Ave Maria deus ecus

Somme toute des aumones de se moys sinquante neuf ecus trante sis sous

[46v] 1593 **Estroordinayre** Deccanbre

Pour un sauttier et un journal un ecu

Pour les estoffes des robbes de Darnassal et de la petite Anne deus ecus

Plus deus ecus quarante sous

Pour le couvreur et plonbier qui a reccouvert la mayson au grand cors de logis sis ecus

A Puthomme cordonnier sis ecus sur et tant moyns de se que Roybon lui doyt andossé

A la dame de la Basoche huit ecus andossé sur son mandemant

[47r] A Nautyer eperonnier neuf ecu et un quart andossé

A Banse cordonnier andossé sis ecus

Pour peaus de chevrotin trante sous

Plus deus ecus pour ma chanbre

Pour mes armoyreries pour le payn benist cinquante sous

Plus à frerre Daniel pour une payre d'heurres pour moy un ecu et quarante huit sous

Plus pour me fayre de la lessive un ecu

Plus pour fourre[r] les manchons de Madelayne, Darnassal et la petite Anne quarante sis sous

[47v] Quatre ecus et demi à Ysanbert mon procureur pour un arrest pour Arsillieres

Sis ecus à Rinaldo qui m'est venu trouver an sette ville

Plus deus ecus un sou pour les coyffes [de] Darnassal et Anne

A Michel, à Mathurin et à Jourdan sese ecus pour se que ye leur balle par moys et à Pierre le portefays

deus ecus qui est an tout dis huit ecus, il sont payé yusque au dernier your de se moys de dessanbre 1593

A des Cordeliers deus ecus

A la famme de Dumont l'apotiquayre quatre ecus andossé sur ses parties

[48r] Aus Augustins pour le service à se Noel quatre ecus



Pour de la thoylle un ecu sis sous et huit deniers

Pour du sirop pour des mallades deus ecus

Pour une glasse pour mon grand mirouer un ecu quarante sous

Pour des soullier un ecu

A madame Guedon troys ecus andossés sur ses parties

A Yhean Breton, à qui ye doys çant ecus, quarante ecus pour aménage de boys, du demeurant il est assiné sur les receveur de Verneul

**Somme toute** de l'estrordinayre

[48v] de se moys de deccanbre 1593 çant trante sis ecus vint sis sous et huit deniers

Et les aumosnes de se moys se monte cinquante neuf ecus trante sis sous

Somme toute des dites parties ansamble çant novante sis ecus deus sous et huit

Arresté

[49r] **Abregé de l'estrordinayre** des douse moys de l'annee 1593 avec les bastimans

Janvier 173-0-16-0

Fevrier 180-0-9-0

Mars 495-2-10-6

Avril 501-1-0-0

May 54-2-0-0

Juin 94-2-9-0

Jullet 218-1-3-0

Aoust 77-2-18-0

Settanbre 363-0-10-10

Octobre 167-2-10-10

Novanbre 200-1-15-0

Decanbre 206-0-0-0

Somme toute deus mil set çans vint quatre ecus un sou quatre deniers